

## EL PASADO COMPUESTO



Cuando hablamos del pasado compuesto, tenemos que prestar atención a su estructura, ya que esta estructura con la variante del tiempo en la que se conjuga el auxiliar, es la misma para todos los tiempos compuestos del francés.

El pasado compuesto es el equivalente del pretérito perfecto compuesto, y a veces del pretérito perfecto simple del español. La lengua francesa tiene también un pasado simple, no obstante lo encontramos la mayoría de las veces en textos literarios, por esta razón el pasado compuesto es el sustituto en francés de estos dos tiempos pasados del español.

*Ejemplo:* Yo **he ganado** la carrera.

Yo **gané** la carrera.

*Traducción en francés:* J'**ai gagné** la course.

La estructura del pasado compuesto es la siguiente:

**Sujeto + verbo auxiliar en presente + participio de pasado del verbo conjugado**

Comenzado con el auxiliar, tenemos que decir que en francés encontramos dos verbos auxiliares para la construcción de este tiempo, el verbo **avoir** y el verbo **être**; mientras que en español sólo tenemos un auxiliar para los tiempos compuestos, el verbo *Haber*.

*Ejemplos:*

- J'**ai** gagné la course.
- J'**ai** fini le travail.
- J'**ai** fermé la fenêtre.
- Je **suis** retourné chez moi.
- Je **suis** resté à la maison.
- Je **suis** monté dans ma chambre.

Estos auxiliares son siempre conjugados en presente ya que estamos conjugando el pasado compuesto. Si conjugáramos cualquier otro tiempo compuesto, cambiaríamos el tiempo del auxiliar.

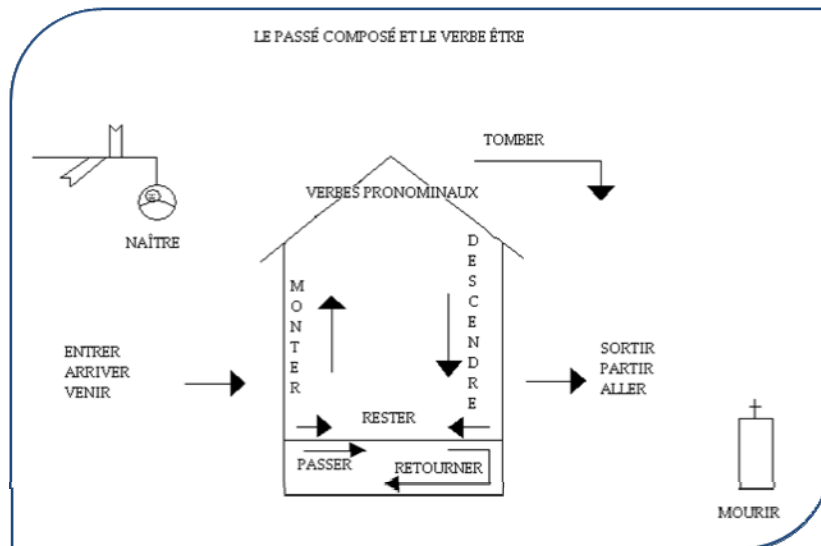
*Ejemplos:*

- J'**ai** gagné. (Pasado compuesto)
- J'**avais** gagné. (Pluscuamperfecto)
- J'**aurai** gagné. (Futuro compuesto)
- J'**aurais** gagné. (Condicional compuesto)

Por lo tanto, nosotros os recordamos aquí el presente de indicativo de estos dos importantes verbos del francés

<b>AVOIR</b>	<b>ÊTRE</b>
<b>J'AI</b>	<b>JE SUIS</b>
<b>TU AS</b>	<b>TU ES</b>
<b>IL A</b>	<b>IL EST</b>
<b>NOUS AVONS</b>	<b>NOUS SOMMES</b>
<b>VOUS AVEZ</b>	<b>VOUS ÊTES</b>
<b>ILS ONT</b>	<b>ILS SONT</b>

Ahora nos preguntamos: ¿Cuándo debemos emplear un auxiliar y cuándo el otro? Esta pregunta tiene fácil solución. Existen una serie de verbos que, salvo excepciones, son siempre conjugados con el verbo **être**. El resto de los verbos son siempre conjugados con el verbo **avoir**. Os presentamos los verbos que conjugamos con el verbo **être** en los tiempos compuestos.



Os proponemos este dibujo con la finalidad de conseguir recordar mejor estos catorce verbos conjugados con el verbo **être**, de todas maneras os mostramos aquí la lista de estos verbos de una manera más detallada.

INFINITIF	PARTICIPE PASSÉ	TRADUCTION
<b>ALLER</b>	ALLE	IR
<b>ARRIVER</b>	ARRIVE	LLEGAR
<b>DESCENDRE</b>	DESCENDU	BAJAR / DESCENDER
<b>ENTRER</b>	ENTRE	ENTAR
<b>MONTER</b>	MONTE	SUBIR
<b>MOURIR</b>	MORT	MORIR
<b>NAÎTRE</b>	NE	NACER
<b>PARTIR</b>	PARTI	PARTIR
<b>PASSER</b>	PASSE	PASSAR
<b>RESTER</b>	RESTE	QUEDARSE / PERMANECER
<b>RETOURNER</b>	RETOURNE	VOLVER
<b>SORTIR</b>	SORTI	SALIR
<b>TOMBER</b>	TOMBE	CAER
<b>VENIR</b>	venu	VENIR
<b>Verbes Pronominaux :</b> EX: SE LAVER		

*Ejemplos:*

- Je **suis allé** à la plage.
- Je **suis arrivé** le premier.
- Tu **es venu** avec tes amis.
- Ils **sont partis** le matin.
- Nous **sommes retournés** en Espagne.
- Elle **est descendue** de la montagne.

Por lo tanto, salvo excepciones, todos los verbos que no se encuentran en este cuadro se conjugan con el verbo auxiliar en los tiempos compuestos

*Ejemplos:*

- Il **a ouvert** la fenêtre.
- J'**ai mangé** cette fruit.
- Nous **avons rangé** la chambre.
- Il **a étudié** sa leçon.
- Elle **a chanté** la chanson.
- Tu **as vécu** à Lyon.

Sólo queda hablar de la formación del pasado compuesto. Este tiempo es un modo impersonal pero es empleado en todos los tiempos compuestos, colocado después del auxiliar. Nosotros lo formamos partiendo del radical del infinitivo. Las terminaciones son regulares para todos los verbos del 1º y del 2º grupo:

*Ejemplos:*

- **1º Grupo: Terminaciones en –é.**

**Parler:** parlé

**Aimer:** Aimé

**Chanter:** Chanté.

**Aller:** Allé.

**Monter:** Monté

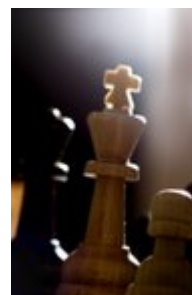
- **2º Grupo: Terminaciones en –i.**

**Finir:** fini.

**Choisir:** choisi.

**Applaudir:** applaudi.

**Rougir:** rougi.



Para el 3º grupo tenemos cuatro terminaciones posibles:

*Ejemplos:*

-i	-is	-it	-u
Partir: parti.	Prendre: pris.	Écrire: écri <u>s</u> .	Voir: vu.
Suivre: suivi.	Asseoir: assis.	Faire: fait.	Connaître: connu.
Dormir: dormi.	Mettre: mis.	Dire: dit.	Venir: venu

Nosotros encontramos también algunos verbos irregulares:

*Ejemplos:*

- Algunos verbos en –ir y en –dre.

**Ouvrir:** Ouvert.

**Offrir:** Offert.

**Souffrir:** Souffert.

**Peindre:** Peint.

- **Verbos Irregulares.**

**Être:** été.

**Avoir:** eu.

**Pouvoir:** pu.

**Devoir:** dû.

**Naître:** né.

**Mourir:** mort.

Cuando formamos el pasado compuesto utilizando el verbo être como auxiliar, nos encontramos con un pequeño problema, es necesario concordar el sujeto (en género y en número) con el participio de pasado del verbo que estamos conjugando

*Ejemplos:*

- **Il** est morté.
- **Elle** est morte.
- **Ils** sont morts.
- **Elles** sont mortes.
- **Nous** (mon ami, mon grand-père et moi) sommes sortis.
- **Nous** (ma mère, mon amie et moi (Anne)) sommes parties.

La única excepción que encontramos en este tiempo verbal está relacionada con el complemento de objeto directo. Si un verbo es conjugado con el verbo être (monter), y él lleva un complemento de objeto directo, el auxiliar que vamos a emplear no será el verbo être sino el verbo avoir, en este caso, no haremos la concordancia obligatoria entre el sujeto y el participio de pasado cuando el auxiliar es el verbo être.

	ÊTRE	AVOIR C.O.D.
<b>MONTER</b>	Elle <b>est</b> montée <b>dans le train.</b>	Elle <b>a</b> monté <b>les valises.</b>
<b>DESCENDRE</b>	Elle <b>est</b> descendue <b>de la montagne.</b>	Elle <b>a</b> descendu <b>le sac.</b>
<b>RENTRE</b>	Elle <b>est</b> rentrée <b>à la maison.</b>	Elle <b>a</b> rentré <b>la voiture.</b>
<b>SORTIR</b>	Elle <b>est</b> sortie <b>de la gare.</b>	Elle <b>a</b> sorti <b>le chien.</b>
<b>RETOURNER</b>	Elle <b>est</b> retournée <b>en France.</b>	Elle <b>a</b> retourné <b>la crêpe.</b>
<b>PASSER</b>	Elle <b>est</b> passée <b>par Séville.</b>	Elle <b>a</b> passé <b>un examen.</b>

Si encontramos un verbo pronominal seguido de un complemento de objeto directo, no hacemos tampoco la concordancia entre el sujeto y el verbo, sin embargo mantenemos el verbo être como auxiliar.

*Ejemplo:* Elle **s'est lavée.**  
Elle **s'est lavé** les mains.